



# Patricia Alvarez Sánchez

Plaza del Mar Mediterráneo 23

11500 Puerto de Santa María

Telephone number: 00.34.956.482268

Email: [patalsan@hotmail.com](mailto:patalsan@hotmail.com)

---

## *Experiencia Laboral*

- 2002- 2007**      **Consultant in the Calculation Department/Project Coordinator in IT/Occasional Translator of Financial Correspondance into German**  
*Standard Life Insurance; Frankfurt, Germany*
- 2002 - Today**      **Freelance Translator of Publicity and Formal Letters into Spanish**  
*Cosa International; Schlossborn, Germany*
- 2001 - Today**      **Freelance Translator of Legal and other Formal Letters into English**  
*Child Care Facility of the European Central Bank; Frankfurt, Germany*
- 2005 - 2006**      **Teacher of Business Spanish**  
*Spanish Chamber of Commerce; Frankfurt, Germany*
- 2002 - 2006**      **Teacher of English, Spanish and German**  
*Volkshochschule; Frankfurt, Germany*
- 2001 - 2002**      **Teacher of English and Spanish**  
*Suarez Language School; Frankfurt, Germany*
- 2001 - 2003**      **Translator and Subtitler of Films into Spanish**  
*Titelbild; Berlin, Germany*
- 2001**      **Teacher of Business English**  
*Kern; Berlin, Germany*
- 2000**      **Interpreter, Translator and Guide at the German Pavilion EXPO 2000; Hannover, Germany**
- 1998 -1999**      **Teacher of Spanish Grammar, Translation and Phonology**  
*State University of New York; New Paltz, USA*
- 1998-1999**      **Teacher of Business Spanish**  
*Immersion Institute of the State University of New York; New Paltz, USA*
- 1998**      **Freelance Translator of Technical Manuals into Spanish**  
*Hayes Disk Brakes; Nueva York, USA*
- 1997 - 1998**      **Teacher of English**  
*York School; Oviedo, Spain*
- 1997**      **Freelance Translator of Technical Catalogues into Spanish**  
*Cannondale Europe; Enschede, Holland*
- 1997**      **Freelance Translator of Technical Catalogues into Spanish**  
*Hospital Nuestra Señora. de Covadonga; Oviedo, Spain*

---

## **University Education**

- |                    |  |
|--------------------|--|
| <b>2000</b>        | <b>First Educational Cycle in Traslating and Interpreting (German and Spanish)</b><br><i>Humboldt Universität; Berlin, Germany</i> |
| <b>1998 - 1999</b> | <b>Teaching Certificate (Spanish C.A.P.)</b><br><i>University of Oviedo; Oviedo, Spain</i>   |
| <b>1998 - 1999</b> | <b>Postgraduate Courses on Foreign Languages, Literature and Pedagogy</b><br><i>University of New York; New Paltz, USA</i>         |
| <b>1993 - 1998</b> | <b>Bachelor's Degree in English Philology</b><br><i>University of Oviedo; Oviedo, Spain</i>  |
| <b>1989 - 1993</b> | <b>Trilingual High-School(English and French)</b><br><i>Instituto del Cristo; Oviedo, Spain</i>                                    |

---

## **Further Education**

**at the E.O.I  
(Language school)**

**and  
at different  
universities**

- 2005 Five Years Degree in German at the E.O.I. in Oviedo
- 1998 Four Years Degree in French at the E.O.I. in Oviedo
- 1994 Five Years Degree in English at the E.O.I. in Oviedo
- 2000 German DSH at the Humboldt Universität in Berlin
- 1999 and 2000 Translating Courses (Spanish - German) and Compared Literature at both the Humboldt Universität and at the Freie Universität in Berlin
- 1997 and 1998 International Congress on the Artistic Discourse at the University of Oviedo
- 1997 Intensive Translating Course (English - Spanish) at the University of Oviedo
- 1997 Colloquium on Generative Grammar at the University of Oviedo
- 1997 Compared Literature Congress at the University of Oviedo
- 1996 Translating Cultures Seminar at the University of Oviedo

---

## **IT Skills**

- Excellent: Word, Power Point and Outlook
- Good: Excel and Access
- Windows and Apple (Pages, Finder, Safari)

---

## **Personal Details**

DOB: 16 Septiembre 1975  
POB: Oviedo, Spain  
Marital Status: Married, 1 Son

---

## **References**

Available upon request

---